**ХАРТИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ОБ ОСНОВНЫХ ПРАВАХ**

 Страсбург 12 декабря 2007 года.

Европейский парламент, Совет и Комиссия торжественно провозглашают нижеследующий текст Хартии Европейского Союза об основных правах.

**ПРЕАМБУЛА**

Народы Европы, учреждая между собой как можно более тесный союз, решили совместно обеспечить себе мирное будущее, основанное на общих ценностях.

Осознающий свое духовное и нравственное историческое наследие, Союз базируется на всеобщих и нераздельных ценностях – человеческом достоинстве, свободе, равенстве и солидарности; он опирается на принцип демократии и принцип правового государства. Он помещает человеческую личность в центр своей деятельности посредством введения гражданства Союза и создания пространства свободы, безопасности и справедливости.

Союз вносит вклад в сохранение и развитие общих ценностей, уважая при этом разнообразие культур и традиций народов Европы, а также национальную индивидуальность государств-членов и организацию их публичной власти на национальном, региональном и местном уровне; он стремится поощрять сбалансированное и устойчивое развитие, обеспечивает свободное передвижение лиц, имущества, услуг и капиталов, а также свободу учреждения.

С этой целью в свете эволюции общества, социального прогресса, научного и технологического развития необходимо усилить защиту основных прав, обеспечив посредством Хартии более ясное их выражение.

При соблюдении компетенции и задач Сообщества и Союза, а также принципа субсидиарности настоящая Хартия подтверждает права, которые вытекают, прежде всего, из общих для государств-членов конституционных традиций и международных обязательств, из Договора о Европейском союзе и коммунитарных договоров, Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, социальных хартий, принятых Сообществом и Советом Европы, а также из юриспруденции Суда Европейских сообществ и Европейского суда по правам человека.

Пользование данными правами порождает ответственность и создает обязанности как перед другими лицами, так и по отношению к человеческому обществу и будущим поколениям.

Исходя из сказанного, Союз признает сформулированные ниже права, свободы и принципы.

**ГЛАВА I. ДОСТОИНСТВО**

**Статья 1  
Человеческое достоинство**

Человеческое достоинство неприкосновенно. Оно подлежит уважению и защите.

**Статья 2  
Право на жизнь**

1. Каждый человек имеет право на жизнь.

2. Никто не может быть подвергнут осуждению или наказанию в виде смертной казни.

**Статья 3  
Право на целостность личности**

1. Каждый человек имеет право на собственную физическую и психическую целостность.

2. В рамках медицины и биологической науки, в частности, должно быть обеспечено:

— добровольное и осознанное согласие заинтересованного лица в соответствии с правилами, определенными законом;

— воспрещение занятий евгеникой, особенно, тех, которые ставят перед собой целью произвести отбор между людьми;

— запрет на превращение человеческого тела и его частей, как таковых, в источник прибыли;

— запрещение клонирования в качестве способа размножения человеческих существ.

**Статья 4  
Запрещение пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания**

Никто не может подвергаться пыткам, а равно бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию.

**Статья 5  
Запрещение рабства и принудительного труда**

1. Никто не может содержаться в рабстве или подневольном состоянии.

2. Никого нельзя привлекать к выполнению принудительного или обязательного труда.

3. Торговля человеческими существами запрещена.

**ГЛАВА II. СВОБОДЫ**

**Статья 6  
Право на свободу и личную неприкосновенность**

Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность.

**Статья 7  
Уважение частной и семейной жизни**

Каждый человек имеет право на уважение своей частной и семейной жизни, своего жилья и своих коммуникаций.

**Статья 8  
Защита данных личного характера**

1. Каждый человек имеет право на защиту относящихся к нему данных личного характера.

2. Обработка подобных данных должна производиться без манипуляций, в четко определенных целях, с согласия заинтересованного лица либо при наличии других правомерных оснований, предусмотренных законом. Каждый человек имеет право на получение доступа к собранным в отношении него данным,  и право на устранение в них ошибок.

3. Соблюдение этих правил подлежит контролю со стороны независимого органа.

**Статья 9  
Право на вступление в брак и создание семьи**

Право на вступление в брак и право создавать семью гарантируются в соответствии с национальными законами, которые регулируют осуществление этих прав.

**Статья 10  
Свобода мысли, совести и вероисповедания**

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и вероисповедания. Из данного права вытекает свобода изменять вероисповедание или убеждения, а также свобода индивидуально или коллективно, в частном порядке или в общественных местах исповедовать свою религию или свое убеждение в форме культа, обучения, религиозных обрядов и совершения ритуалов.

2. Право на отказ от военной службы на основании личных убеждений признается в соответствии с национальными законами, которые регулируют  осуществление данного права.

**Статья 11  
Свобода выражения мнений и свобода информации**

1. Каждый человек имеет право на свободу выражения мнений. Данное право включает в себя свободу придерживаться собственных взглядов и свободу получать или распространять информацию и идеи без вмешательства со стороны публичных властей и вне зависимости от государственных границ.

2. Обеспечиваются свобода и плюрализм массовой информации.

**Статья 12  
Свобода собраний и свобода объединения**

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и свободу объединения на любых уровнях, в том числе, в сфере политической деятельности, профессиональных союзов и гражданского общества. Отсюда вытекает право каждого человека право учреждать совместно с другими профессиональные союзы и вступать в них в целях защиты своих интересов.

2. Политические партии на уровне Союза способствуют выражению политической воли граждан Союза.

**Статья 13  
Свобода искусства и науки**

Искусство и научное познание свободны. Обеспечивается академическая свобода.

**Статья 14  
Право на образование**

1. Каждый человек имеет право на образование, а также право на доступ к системе профессионального обучения и повышения квалификации.

2. Данное право включает в себя возможность бесплатно получать обязательное образование.

3. Свобода создания образовательных учреждений при соблюдении демократических принципов, а также право родителей определять характер образования и обучения своих детей в соответствии со своими религиозными, философскими и педагогическими взглядами, обеспечивается согласно национальным законам, которые регулируют осуществление этих прав.

**Статья 15  
Свобода профессиональной деятельности и право на труд**

1. Каждый человек имеет право на труд и право заниматься деятельностью по свободно избранной или воспринятой им профессии.

2. Каждый гражданин или гражданка Союза свободны осуществлять поиск работы, трудиться, учреждать предприятия и предоставлять услуги во всех государствах-членах.

3. Граждане третьих стран, получившие разрешение заниматься трудовой деятельностью на территории государств-членов, имеют право на условия труда, аналогичные тем, которыми пользуются граждане или гражданки Союза.

**Статья 16  
Свобода предпринимательства**

Свобода предпринимательства признается в соответствии с коммунитарным правом, национальным законодательством и обычаями.

**Статья 17  
Право собственности**

1. Каждое лицо вправе иметь в своей собственности имущество, приобретенное на законных основаниях, пользоваться, распоряжаться им и завещать его. Никто не может быть лишен своей собственности, кроме как по соображениям общественной пользы, в случаях и на условиях, предусмотренных законом, и с выплатой в разумный срок справедливого возмещения за ее утрату.

2. Интеллектуальная собственность находится под защитой.

**Статья 18  
Право на убежище**

Право на убежище гарантируется при соблюдении правил Женевской конвенции от 28 июля 1951 г. и протокола от 31 января 1967 г. о статусе беженцев, и в соответствии с Договором, учреждающим Европейское сообщество.

**Статья 19  
Защита в случае выдворения, высылки и выдачи**

1. Коллективные высылки запрещаются.

2. Никто не может быть выдворен, выслан или выдан на территорию государства, когда имеется серьезная угроза, что лицо в нем будет подвергнуто наказанию смертной казнью, пыткам, другому бесчеловечному или унижающему человеческое достоинство наказанию и обращению.

**ГЛАВА III. РАВЕНСТВО**

**Статья 20  
Равенство перед законом**

Все равны перед законом.

**Статья 21  
Недопустимость дискриминации**

1. Запрещается всякая дискриминация, в частности, по признакам пола, расы, цвета кожи, этнического или социального происхождения, генетических черт, языка, религии или убеждений, политических или любых других взглядов, принадлежности к национальному меньшинству, имущественного положения, рождения, нетрудоспособности, возраста или сексуальной ориентации.

2. В сфере применения Договора, учреждающего Европейское сообщество, и Договора о Европейском союзе без ущерба специальным положениям названных договоров запрещается всякая дискриминация по национальному признаку.

**Статья 22  
Культурное, религиозное и языковое разнообразие**

Союз уважает культурное, религиозное и языковое разнообразие.

**Статья 23  
Равенство мужчин и женщин**

Равенство мужчин и женщин должно быть обеспечено во всех сферах, в том числе, применительно к вопросам трудоустройства, трудовой деятельности и оплаты труда.

Принцип равенства не является препятствием для сохранения действующих или принятия новых мер, которыми устанавливаются специальные преимущества для недостаточно представленного пола.

**Статья 24  
Права ребенка**

1. Дети имеют право на защиту и на заботу, необходимую для обеспечения их благосостояния. Они могут свободно выражать свое мнение. Это мнение принимается во внимание в сферах, которые затрагивают интересы ребенка, с учетом его возраста и зрелости.

2. Во всех действиях , которые совершают публичные власти или частные учреждения по отношению к детям, первостепенное внимание должно придаваться обеспечению высших интересов ребенка.

3. Каждый ребенок имеет право на постоянные личные взаимоотношения и на регулярное непосредственное общение со своими обоими родителями, кроме случаев, когда это противоречит его интересам.

**Статья 25  
Права пожилых людей**

Союз признает и уважает право пожилых людей вести достойную и независимую жизнь, участвовать в общественной и культурной жизни.

**Статья 26  
Интеграция нетрудоспособных лиц**

Союз признает и уважает право нетрудоспособных лиц извлекать для себя преимущества из мероприятий, призванных обеспечить их самостоятельность, социальную и профессиональную интеграцию, и участие в жизни общества.

**ГЛАВА IV. СОЛИДАРНОСТЬ**

**Статья 27  
Право работников предприятия на информацию и консультации**

Работникам или их представителям на соответствующих уровнях должен быть своевременно обеспечен доступ к информации и консультация в случаях и на условиях, предусмотренных коммунитарным правом, национальным законодательством и обычаями.

**Статья 28  
Право на коллективные переговоры и коллективные действия**

Работники и служащие или их организации в соответствии с коммунитарным правом, национальным законодательством и обычаями вправе вести переговоры и заключать коллективные соглашения на соответствующих уровнях, и, в случае конфликта интересов, прибегать к коллективным действиям, включая забастовку, в целях защиты собственных интересов.

**Статья 29  
Право на обращение к службам, оказывающим помощь в трудоустройстве**

Каждый человек имеет право на обращение в бесплатную службу, оказывающую помощь в трудоустройстве.

**Статья 30  
Защита в случае неправомерного увольнения**

Каждый работник в соответствии с коммунитарным правом, национальным законодательством и обычаями имеет право на защиту против любого неосновательного увольнения.

**Статья 31  
Справедливые и равные условия труда**

1. Каждый работник имеет право на условия труда, которые обеспечивают его здоровье, безопасность и достоинство.

2. Каждый работник имеет право на ограничение максимальной продолжительности рабочего времени и право на ежедневное и еженедельное время отдыха, а также на ежегодный оплачиваемый отпуск.

**Статья 32  
Запрещение детского труда и защита молодых людей на рабочем месте**

Детский труд запрещен. Минимальный возраст для принятия на работу не может быть ниже того возраста, когда заканчивается период обязательного школьного образования, без ущерба правилам более благоприятного характера для молодых людей и с учетом возможных отступлений с ограниченной сферой использования.

Молодые люди, принятые на работу, должны пользоваться условиями труда, которые соответствуют их возрасту. Они должны быть защищены от экономической эксплуатации и от любого вида работ, способного нанести ущерб их безопасности, здоровью, физическому, духовному, нравственному или социальному развитию, или способного мешать их обучению.

**Статья 33  
Семейная и профессиональная жизнь**

1. Гарантируется правовая, экономическая и социальная защита семьи.

2. В целях обеспечить взаимную совместимость семейной и профессиональной жизни каждый человек имеет право на защиту против всякого увольнения по мотивам, связанным с беременностью, а также право на оплачиваемый отпуск по беременности и родам и отпуск по уходу за ребенком в связи с рождением или усыновлением (удочерением) ребенка.

**Статья 34  
Социальное обеспечение и социальная помощь**

1. Союз признает и уважает право на доступ к системе пособий по социальному обеспечению и к социальным услугам, гарантирующим защиту в таких случаях, как беременность и рождение ребенка, болезнь, несчастные случаи на рабочем месте, нахождение на иждивении или старость, а также в случае потери работы, согласно правилам, установленным коммунитарным правом, национальным законодательством и обычаями.

2. Каждый человек, проживающий и перемещающийся на законных основаниях в пределах Союза, обладает правом на пособия по социальному обеспечению и на меры социальной поддержки в соответствии с коммунитарным правом, национальным законодательством и обычаями.

3. В целях борьбы против социального исключения и бедности в соответствии с правилами, установленными коммунитарным правом, национальным законодательством и обычаями Союз признает и уважает право на социальную помощь и на помощь в обеспечении жильем, призванных обеспечить достойное существование всем тем, кто не располагают достаточными средствами.

**Статья 35  
Охрана здоровья**

Каждый человек имеет право иметь доступ к системе профилактических мер в сфере здравоохранения и право пользоваться медицинской помощью на условиях, предусмотренных национальным законодательством и обычаями. При разработке и реализации всех направлений политики и всех действий Союза обеспечивается поддержание высоких стандартов защиты человеческого здоровья.

**Статья 36  
Доступ к службам общеэкономического назначения**

Союз признает и уважает существование доступа к службам общеэкономического назначения, как это предусмотрено национальным законодательством и обычаями в соответствии с Договором, учреждающим Европейское сообщество, с тем, чтобы обеспечить поступательное развитие социального и территориального сплочения в рамках Союза.

**Статья 37  
Защита окружающей среды**

Высокий уровень защиты и повышение качества окружающей среды должны стать частью политики Союза и обеспечиваться в соответствии с принципом устойчивого развития.

**Статья 38  
Защита потребителей**

В политике Союза обеспечивается высокий уровень защиты потребителей.

**ГЛАВА V. ГРАЖДАНСТВО**

**Статья 39  
Право голосовать и баллотироваться в качестве кандидата на выборах в Европейский парламент**

1. Каждый гражданин или каждая гражданка Союза в государстве-члене, где он или она проживает, имеет право голосовать и баллотироваться в качестве кандидата на выборах в Европейский парламент на тех же условиях, что и граждане этого государства.

2. Члены Европейского парламента избираются посредством всеобщего прямого, свободного и тайного голосования.

**Статья 40  
Право голосовать и баллотироваться в качестве кандидата на муниципальных выборах**

Каждый гражданин или каждая гражданка Союза в государстве-члене, где он или она проживает, имеет право голосовать и баллотироваться в качестве кандидата на муниципальных выборах на тех же условиях, что и граждане этого государства.

**Статья 41  
Право на хорошее управление**

1. Каждое лицо имеет право на рассмотрение своего дела институтами и органами Союза беспристрастно, справедливо и в разумный срок.

2. Данное право, в частности, охватывает:

— право каждого лица быть заслушанным до принятия по отношению к нему меры индивидуального характера, влекущей для него неблагоприятные  последствия;

— право каждого лица на доступ к затрагивающему его информационному досье при соблюдении законных интересов в виде конфиденциальности, профессиональной и коммерческой тайны.

— обязанность администрации мотивировать свои решения.

3. Каждое лицо имеет право на возмещение Сообществом убытков, причиненных ему институтами или их служащими при осуществлении своих обязанностей, в соответствии с общими принципами, свойственными правовым системам всех государств-членов.

4. Каждое лицо может обращаться к институтам Союза на одном из языков, на которых составлены договоры, и должен получить ответ на том же самом языке.

**Статья 42  
Право на доступ к документам**

Каждый гражданин или гражданка Союза либо каждое физическое или юридическое лицо, проживающее или имеющее юридический адрес в государстве-члене, имеет право доступа к документам Европейского парламента, Совета и Комиссии.

**Статья 43  
Посредник**

Каждый гражданин или гражданка Союза либо каждое физическое или юридическое лицо, проживающее или имеющее юридический адрес в государстве-члене, имеет право обращаться с жалобой к Посреднику Союза в случае нарушения порядка управления в действиях коммунитарных институтов и органов, за исключением Суда и Трибунала первой инстанции, осуществляющих свои юрисдикционные функции.

**Статья 44  
Право петиций**

Каждый гражданин или гражданка Союза либо каждое физическое или юридическое лицо, проживающее или имеющее юридический адрес в государстве-члене, имеет право направлять петиции Европейскому парламенту.

**Статья 44  
Свобода передвижения и проживания**

1. Каждый гражданин или гражданка Союза обладает правом на свободное передвижение и проживание на территории государств-членов.

2. В соответствии с Договором, учреждающим Европейское сообщество, свобода передвижения и проживания может быть предоставлена гражданам третьих стран, проживающим на законных основаниях на территории государства-члена.

**Статья 45  
Дипломатическая и консульская защита**

Каждый гражданин Союза на территории третьих стран, где отсутствует представительство того государства, гражданином которого он является, получает защиту со стороны дипломатических и консульских учреждений любого государства-члена на тех же условиях, что и граждане этого государства.

**ГЛАВА VI. ПРАВОСУДИЕ**

**Статья 47  
Право на эффективное обжалование и на доступ к беспристрастному суду**

Каждое лицо, чьи субъективные права и свободы, гарантированные правом Союза, были нарушены, управомочено на эффективное обжалование в суд при соблюдении условий, предусмотренных в настоящей статье.

Каждое лицо имеет право на справедливое, публичное рассмотрение его дела в разумный срок независимым и беспристрастным судом,  который предварительно учрежден законом. Каждое лицо может пользоваться услугами адвоката, защищать себя и иметь представителя.

Тем, кто не располагает достаточными средствами, предоставляется  юрисдикционная помощь в той мере, в которой данная помощь необходима для обеспечения эффективного доступа к правосудию.

**Статья 48  
Презумпция невиновности и право на защиту**

1. Каждый обвиняемый считается невиновным до тех пор, пока его виновность не была установлена в законном порядке.

2. Каждому обвиняемому гарантируется соблюдение права на защиту.

**Статья 49  
Принципы законности и пропорциональности при определении преступлений и наказаний**

1. Никто не может быть осужден за действие или бездействие, которое в момент его совершения не составляло преступления в соответствии с национальным или международным правом. Равным образом не может быть назначено более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения преступления. Если после совершения данного преступления закон вводит более мягкое наказание, то должно применяться последнее.

2. Настоящая статья не препятствует преданию суду и наказанию лица, виновного в действии или бездействии, которые в момент их совершения подлежали уголовной ответственности согласно общим принципам права, признаваемым сообществом наций.

2. Суровость наказаний должна иметь соразмерной преступлению.

**Статья 50  
Право не подвергаться судебному преследованию и уголовному наказанию дважды за одно и то же преступление**

Никто не может преследоваться или подлежать уголовному наказанию в отношении преступления, за которое в Союзе в соответствии с законом он уже был оправдан или осужден на основании окончательного приговора по уголовному делу.

**ГЛАВА VII. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 51  
Сфера применения**

1. Положения настоящей Хартии при соблюдении принципа субсидиарности адресуются институтам и органам Союза. Они адресуются также государствам-членам, но лишь тогда, когда последние обеспечивают претворение в жизнь права Союза. Как следствие, в рамках своей соответствующей компетенции они уважают права, соблюдают принципы Хартии и содействуют их реализации.

2. Настоящая Хартия не создает никакой новой компетенции и никаких новых задач для Сообщества и Союза, и не изменяет компетенции и задач, определенных договорами.

**Статья 52  
Пределы гарантированных прав**

1. Всякое ограничение на осуществление прав и свобод, признанных в настоящей Хартии, должно быть предусмотрено законом и должно уважать сущность названных прав и свобод. При соблюдении принципа пропорциональности ограничения могут налагаться лишь тогда, когда они являются необходимыми и действительно служат общим интересам, признанным Союзом, или потребности в защите прав и свобод других лиц.

2. Признанные в настоящей Хартии права, которые основаны на коммунитарных договорах или Договоре о Европейском союзе, осуществляются в рамках условий и границ, определенных последними.

3. В той мере, в которой содержащиеся в настоящей Хартии права соответствуют правам, гарантированным Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод,  смысл и пределы данных прав должны быть такими же, как они предусмотрены вышеупомянутой Конвенцией. Данное положение не служит препятствием для предоставления со стороны права Союза более широкой защиты.

**Статья 53  
Степень защиты**

Никакое положение настоящей Хартии не должно быть истолковано как ограничивающее или посягающее на права человека и основные свободы, признанные в рамках своей соответствующей области применения правом Союза, международным правом и международными конвенциями, в которых участвуют Союз, Сообщество или все государства-члены, в частности, Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод, а также конституциями государств-членов.

**Статья 54  
Запрет на злоупотребление правами**

Ни одно из положений настоящей Хартии не должно быть истолковано как подразумевающее право кого бы то ни было вести деятельность или совершать действия, направленные на уничтожение прав и свобод, признанных в настоящей Хартии, или на создание более широких ограничений прав и свобод по сравнению с теми, которые предусмотрены настоящей Хартией.